

2005. június 23., csütörtök

- tekintettel az EK-Szerződés 252. cikkére és 99. cikke (5) bekezdésére, amelyek alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0192/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 60. cikkére,
 - tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság második olvasatra irányuló javaslatára (A6-0204/2005),
1. jóváhagyja a közös álláspontot;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak

P6_TA(2005)0255**A Közösség pénzügyi érdekeinek védelme ***I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Közösség pénzügyi érdekeinek csalással és bármely más jogellenes tevékenységgel szembeni védelmére vonatkozó kölcsönös közigazgatási segítségnyújtásról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0509 – C6-0125/2004 – 2004/0172(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0509) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 280. cikkének (4) bekezdésére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0125/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0156/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy forduljon ismét a Parlamenthez, ha érdemben módosítani kívánja a javaslatot vagy annak helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC1-COD(2004)0172

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. június 23-án került elfogadásra a Közösség pénzügyi érdekeinek csalással és bármely más jogellenes tevékenységgel szembeni védelmére vonatkozó kölcsönös közigazgatási segítségnyújtásról szóló .../2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 280. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel a Számvevőszék véleményére,

2005. június 23., csütörtök

tekintettel az Európai Adatvédelmi Biztos véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A Közösség és a tagállamok nagy jelentőséget tulajdonítanak a Közösség pénzügyi érdekei védelmének és a csalás elleni küzdelemnek és minden más, a Közösség ilyen érdekeit sértő *jogellenes* tevékenységnek.
- (2) A kölcsönös segítségnyújtás közösségi kereteinek a Közösség pénzügyi érdekeinek védelme érdekében a közösségi pénzügyi erőforrások és kiadások minden területén lehetővé kell tenniük a tagállamok illetékes hatóságai között, illetve e hatóságok és a Bizottság között a szoros és rendszeres együttműködést.
- (3) E rendelet rendelkezései nem *érinthetik* az Európai Csaláselleni Hivatal által vizsgálati jogkörének felhasználásával, az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által *lefolytatott* vizsgálatokról szóló, 1999. május 25-i 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽³⁾ foglalt biztosítékoknak megfelelően végzett vizsgálatokat. E rendelet hatálya a segítségnyújtás, információcsere és *koordináció bizonyos* formáira korlátozódik, amelyek az OLAF *vizsgálati tevékenységét* megelőzik, követik vagy kísérik.
- (4) Az új közösségi intézkedések bevezetése nem *érintheti* a nemzeti büntetőjogi rendelkezések és a büntetőügyekben a kölcsönös segítségnyújtásra vonatkozó szabályok alkalmazását, illetve a nemzeti igazságszolgáltatást.
- (5) A Közösség pénzügyi érdekeit érintő, *határokon átnyúló* csalás és bármely más *jogellenes* tevékenység elleni küzdelem közösségi szinten fokozott együttműködést, illetve multidiszciplináris együttműködést igényel a tagállamok hatóságaival a csalás és *minden egyéb* olyan *jogellenes* tevékenység területén, amely számos esetben kapcsolódik a szervezett bűnözés struktúráihoz és a Közösség pénzügyi érdekei számára hátrányt okoz. E *rendeletnek* lehetővé kell tennie továbbá a tagállamok illetékes hatóságai közötti, illetve az e hatóságok és a Bizottság közötti együttműködést.
- (6) E rendelet rendelkezései nem *érinthetik* azokat a közösségi jogszabályokat, amelyek a tagállamok, illetve a tagállamok és a Bizottság között konkrétabb vagy kiterjedtebb együttműködésről rendelkeznek, úgymint a tagállamok közigazgatási hatóságai közötti kölcsönös segítségnyújtásról, valamint a vám- és mezőgazdasági jogszabályok helyes alkalmazásának biztosítása érdekében e hatóságok és a Bizottság együttműködéséről szóló, 1997. március 13-i 515/97/EK tanácsi *rendeletet* ⁽⁴⁾, vagy hozzáadottérték-adó területén *történő* közigazgatási együttműködésről és a 218/92/EGK rendelet *hatályon kívül helyezéséről* szóló, 2003. október 7-i 1798/2003/EK tanácsi *rendeletet* ⁽⁵⁾.
- (7) Az információcsere a csalás és a Közösség pénzügyi érdekeit sértő bármely más *jogellenes* tevékenység elleni küzdelem kulcseleme. A tagállamok által a Bizottság felé szolgáltatott információkat a Bizottság arra *kell, hogy felhasználja*, hogy átfogó képet alkosson az európai szintű csalásról és más *jogellenes tevékenységekről*, és erről a tagállamokat *tájékoztassa*.
- (8) A Közösség pénzügyi érdekeit *érintő* csalást és bármely más *jogellenes* tevékenységet – különösen olyan *határokon átnyúló* ügyekben, amelyekben gyakran két vagy több tagállam szervezett nemzetközi *csalási rendszerei* is részt vesznek – a leghatékonyabban akkor lehet leküzdeni és megelőzni, ha az operatív, statisztikai és/vagy általános jellegű információkat közösségi szinten elemzik és *kockázatelemzésnek* vetik alá általában a Bizottság, különösen pedig az OLAF operatív és *kockázatelemző* lehetőségeinek felhasználásával.
- (9) A Közösség pénzügyi érdekeit *érintő* csalás és bármely más *jogellenes* tevékenység elleni küzdelem a következetes ellenőrzést is szükségessé teszi. Ezért a Bizottság által összegyűjtött információknak rendelkezésre kell állniuk a közigazgatási és bírósági eljárásokban bizonyítékként történő felhasználásra.

⁽¹⁾ HL C 301., 2004.12.7., 4. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2005. június 23-i álláspontja.

⁽³⁾ HL L 136., 1999.5.31., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 82., 1997.3.22., 1. o. A 807/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 36. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 264., 2003.10.15., 1. o. A 885/2004/EK rendelettel (HL L 168., 2004.5.1., 1. o.) módosított rendelet.

2005. június 23., csütörtök

- (10) A tagállamok illetékes hatóságai és a Bizottság közötti sikeres együttműködés érdekében az információ-cserét a titoktartási szabályokkal összhangban kell megszervezni, amennyiben az információra a szakmai titoktartás vonatkozik, míg az új rendelkezések alapján feldolgozott személyes adatokat megfelelő adatvédelemben kell részesíteni.
- (11) Kellő figyelemmel kell lenni a közösségi intézményekre vonatkozó adatvédelmi szabályokra, amelyeket a Szerződés 286. cikke és a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ rögzít, valamint a tagállamokra vonatkozó, a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre⁽²⁾.
- (12) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal⁽³⁾ összhangban kell elfogadni.
- (13) Mivel a tervezett intézkedés céljait, nevezetesen a Közösség pénzügyi érdekeit sértő csalás és bármely más jogellenes tevékenység elleni küzdelmet a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az intézkedés terjedelme és hatásai miatt azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően e rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.
- (14) Ez a rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat és megfelel azoknak az alapelveknek, amelyeket különösen az Európai Unió alapjogi chartája állapít meg,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. CÍM

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Tárgy

Ez a rendelet a tagállamokban a Közösség pénzügyi érdekeinek csalással és bármely más jogellenes tevékenységgel szembeni egyenlő és hatékony védelmének biztosítása érdekében megállapítja az illetékes hatóságok közötti kölcsönös közigazgatási együttműködés és információcsere jogszabályi keretét.

2. cikk

Hatály

(1) E rendeletet a Közösség pénzügyi érdekeit sértő csalás és bármely más jogellenes tevékenység olyan eseteire kell alkalmazni, amelyeknek közösségi szinten különös jelentősége van.

Ez kiterjed azokra az esetekre is, ahol a jogellenes tevékenységek részben vagy egészben a Közösség területén kívüli államokban zajlanak.

A tagállamok illetékes hatóságai határozhatnak úgy is, hogy e rendelet alapján információt cserélnek és segítséget nyújtanak olyan esetekben is, amelyekben közösségi szinten az ilyen információcserét és segítségnyújtást a Közösség pénzügyi érdekeit sértő csalás és bármely más jogellenes tevékenység elleni küzdelemhez szükségesnek tartják.

⁽¹⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

⁽²⁾ HL L 281., 1995.11.23., 31. o. Az 1882/2003/EK rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2005. június 23., csütörtök

(2) E rendelet rendelkezéseit *nem kell alkalmazni*, amennyiben a közösségi jogszabályok a tagállamok között, illetve a tagállamok és a Bizottság között konkrétan együttműködésről rendelkeznek, vagy a Bizottságnak szélesebb körű hozzáférést biztosítanak az információhoz.

Ez a rendelet főként nem érinti az 515/97/EK rendelet alkalmazását és a tagállamok közötti együttműködést az 1798/2003/EK rendelet alapján.

(3) Ez a rendelet nem érinti az 1073/1999/EK rendelet alkalmazását.

(4) Ez a rendelet nem érinti a nemzeti büntetőjogi rendelkezések vagy a büntetőügyekben a kölcsönös segítségnyújtásra vonatkozó más szabályok alkalmazását, illetve a nemzeti igazságszolgáltatást.

(5) Az e rendeletben foglalt segítségnyújtásra vonatkozó kötelezettség nem érinti az igazságügyi hatóság felhatalmazásával vagy annak kérelme alapján eljáró illetékes közigazgatási hatóságok által megszerzett információk vagy dokumentumok rendelkezésre bocsátását.

Segítségnyújtás kérése esetén azonban az ilyen információkat vagy dokumentumokat rendelkezésre kell bocsátani, ha az igazságügyi hatóság, *amellyel* az ügyben konzultálni kell, ahhoz hozzájárul.

3. cikk

Meghatározások

E rendelet alkalmazásában a következő meghatározásokat kell alkalmazni:

1. „szabálytalanság”: a közösségi szinten különös jelentőségű csalás és bármely más *jogellenes tevékenység*, amely a Közösség pénzügyi érdekeit sérti, és különösen:
 - a) a közösségi jog rendelkezésének bármely megsértése, amely valamely gazdasági szereplő *cselekvésének* vagy *mulasztásának eredménye*, ideértve a közösségi jog rendelkezései értelmében **és a közvetlen vagy közvetett közösségi finanszírozás végrehajtása során felmerülő szerződészegéseket**, amelynek akár a Közösség megbízásából közvetlenül gyűjtött saját forrásokból származó bevétel csökkenésével, akár elmaradásával, vagy egy indokolatlan kiadási tétellel a Közösség általános költségvetésére vagy az általa kezelt költségvetésekre érezhető hatása van vagy lehet;
 - b) a 77/388/EGK irányelvben⁽¹⁾ említett hozzáadottérték-adóra (HÉA) vonatkozó jogszabályok bármely megsértése, amelynek az 1553/89/EGK, Euratom rendeletben⁽²⁾ említett közösségi saját erőforrásokat csökkentő hatása van vagy lehet;
 - c) pénzmossa *a* 91/308/EGK irányelv⁽³⁾ 1. cikkének c) pontja értelmében a fenti a) és b) pontokban említett jogsértésből keletkező bevételek tekintetében;
2. „közösségi szinten különös jelentőségű szabálytalanságok”: olyan szabálytalanságok,
 - a) amelyeknek más tagállamokban vannak vagy lehetnek száalai, vagy amelyeknek más tagállamokban folyó tevékenységekkel kézzel fogható kapcsolatai vannak, **illetve olyan (közvetlen vagy közvetett) közösségi kiadások esetében elkövetett szabálytalanságok, amelyek esetében a kölcsönös segítségnyújtásra nem vonatkoznak különös szabályok**; és
 - b) **amelyeket műveletek során fedeztek fel – függetlenül attól, hogy egyetlen vagy több művelet során derült rájuk fény –, és** amelyek az érintett tagállamokban becslések szerint összességében 500 000 euró összegben felüli költségvetési kárt okoznak a HÉA területén, vagy a rendelettel érintett egyéb területeken a Közösség pénzügyi érdekeinek 100 000 EUR vagy annál nagyobb kárt okoznak; pénzmossa esetén a küszöb az *annak* alapjául szolgáló bűncselekményre vonatkozik;

⁽¹⁾ Hatodik, 1977. május 17-i 77/388/EGK tanácsi irányelv a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145., 1977.6.13., 1. o.). A legutóbb a 2004/66/EK irányelvvél (HL L 168., 2004.5.1., 35. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ A hozzáadottérték-adóból származó saját források beszédésének végleges egységes rendszeréről szóló, 1989. május 29-i 1553/89/EGK, Euratom tanácsi rendelet (HL L 155., 1989.6.7., 9. o.). A 807/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 36. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ A pénzügyi rendszerek pénzmossa céljára való felhasználásának megelőzéséről szóló, 1991. június 10-i 91/308/EGK tanácsi irányelv (HL L 166., 1991.6.28., 77. o.). A 2001/97/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvél (HL L 344., 2001.12.28., 76. o.) módosított irányelv.

2005. június 23., csütörtök

3. „HÉA-ra vonatkozó jogszabályok”: a hozzáadottérték-adóra vonatkozó összes közösségi rendelkezés és a tagállamok által e közösségi rendelkezések teljesítése érdekében elfogadott jogszabályi és közigazgatási rendelkezések;
4. „megkereső hatóság”: az az illetékes hatóság, amely segítségnyújtás iránti megkereséssel él;
5. „megkeresett hatóság”: az az illetékes hatóság, amelyhez segítségnyújtás iránti megkereséssel fordulnak;
6. „közigazgatási vizsgálat”: minden vizsgálat, ellenőrzés és más intézkedés, amelyet az illetékes hatóságok feladataik végzése során annak megállapítása céljából tesznek, történt-e szabálytalanság, kivéve az igazságügyi hatóság kérésére vagy tőle közvetlenül kapott megbízás alapján megtett intézkedéseket;
7. „pénzügyi információk”: a 91/308/EGK irányelv alapján az illetékes nemzeti kapcsolattartóktól a gyanús tranzakciókra vonatkozóan kapott információk és más olyan információk, amelyek alkalmasak az e rendelet hatálya alá tartozó szabálytalanságokhoz kapcsolódó tranzakciók nyomon követésére;
8. „illetékes hatóságok”: a 4. cikk (1) bekezdésében említett nemzeti vagy közösségi hatóságok.

A 2. pont b) alpontjában meghatározott küszöbértékek a 25. cikk (2) bekezdése szerinti eljárásnak megfelelően felelhetnek.

4. cikk

Illetékes hatóságok

(1) Az e rendelet alapján folyó együttműködés a következő, saját hatáskörükben eljáró illetékes hatóságokra terjed ki:

a) a tagállamok hatóságai:

- i. amelyek a közösségi költségvetésből származó pénzügyi források kezeléséért közvetlenül felelősek, és amelyeket a vonatkozó közösségi és nemzeti jogi rendelkezések erre kijelöltek; vagy
- ii. amelyek az alkalmazandó nemzeti közigazgatási jogi rendelkezések alapján a Közösség pénzügyi érdekeit sértő csalás és bármely más jogellenes tevékenység megelőzéséért és az ezek elleni küzdelemért felelősek; vagy
- iii. az 1798/2003/EK rendeletben felsorolt illetékes hatóságok, a tagállamok által az 1798/2003/EK rendelet alapján vagy annak megfelelően kijelölt megfelelő központi összekötő hivatalok, összekötő szervek és a HÉA-csalás vizsgálatában illetékes más adóellenőrző hatóságok, valamint a 92/12/EGK irányelvben⁽¹⁾ említett illetékes hatóságok, amennyiben az összegyűjtött információk HÉA-csalás bizonyítékául szolgálhatnak – **mindez nem gátolja a közvetlen kapcsolattartást, az információcserét és az együttműködést a különböző tagállamok e cikkben említett tisztviselői és hatóságai között** –; vagy
- iv. amelyeket a tagállamok a 2000/642/IB határozat⁽²⁾ alapján a 91/308/EGK irányelv rendelkezései alapján kapott információk összegyűjtésére és elemzésére „pénzügyi hírszerző egységként” felállítottak;

b) a Bizottság, beleértve az OLAF-ot.

(2) A tagállamok – illetékességtől és belső jogállástól függetlenül – az illetékes hatóságaik közötti, illetve az e hatóságok és a Bizottság közötti információcsere biztosítása érdekében megteszik a szükséges intézkedéseket.

(3) A Bizottság jegyzéket vezet az e rendelet szerinti együttműködésben részt vevő hatóságokról. Ezt a jegyzéket rendszeresen frissíteni kell és az interneten keresztül hozzáférhetővé kell tenni.

⁽¹⁾ A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló, 1992. február 25-i 92/12/EGK tanácsi irányelv (HL L 76., 1992.3.23., 1. o.). A legutóbb a 2004/106/EK irányelvvél (HL L 359., 2004.12.4., 30. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ A tagállamok pénzügyi hírszerző egységeinek az információcsere terén folytatott együttműködésére vonatkozó rendelkezésekről szóló, 2000. október 17-i 2000/642/IB tanácsi határozat (HL L 271., 2000.10.24., 4. o.).

2005. június 23., csütörtök

II. CÍM

EGYÜTTMŰKÖDÉSI FELADATOK

1. fejezet

Kölcsönös közigazgatási segítségnyújtás és információcsere

1. szakasz

Segítségnyújtás megkeresés alapján

5. cikk

Segítségnyújtás megkeresés alapján

(1) Az illetékes hatóságok megkeresés alapján segítik egymást a szabálytalanságok megelőzésében és felderítésében. A megkereső hatóság kérésére a megkeresett hatóság – amennyiben a megkeresés céljainak eléréséhez szükséges, illetve e rendelet céljainak megfelel – a megkereső hatóságnak átad minden olyan információt, amelynek a szabálytalanságok megelőzésében és felderítésében jelentősége van. Ide tartoznak a szabálytalanság részét képező műveletekre vonatkozó információk, illetve azok a pénzügyi információk, amelyek a mögöttük húzódó műveletekre és azokban részt vevő természetes vagy jogi személyekre vonatkoznak.

(2) A kért információ megszerzése érdekében a megkeresett hatóság vagy az a közigazgatási hatóság, amelyhez segítségért folyamodik, úgy jár el, mintha a saját nevében vagy a saját tagállamában egy másik hatóság kérésére járna el.

(3) A megkeresett hatóság rendelkezésre bocsátja a birtokában lévő, illetve a szabálytalanságnak minősülő vagy a megkereső hatóság feltételezése szerint annak minősülő felderített vagy tervezett műveleteket vagy tranzakciókat érintően vagy adott esetben a 6. cikk alapján elvégzett különleges megfigyelés megállapításait érintően általa megszerzett összes információt.

A megkereső hatóságot ellátja a birtokában lévő vagy általa megszerzett minden igazolással, dokumentummal vagy dokumentum hitelesített másolatával. Az eredeti iratokat azonban csak akkor kell rendelkezésre bocsátani, ha az nem ellentétes a hatályos jogszabályokkal abban a tagállamban, amelyben a megkeresett hatóság székhelye van.

(4) A segítségnyújtás és információcsere iránti megkereséseket a megkereső hatóság által ismert tényekre vonatkozó rövid kivonatnak kell kísérnie.

(5) Ha a megkereső hatóság megkeresését olyan hatósághoz intézi, amely a kért segítségnyújtásra nem illetékes, a hatóság a megkeresést azonnal az illetékes hatósághoz továbbítja.

6. cikk

Különleges megfigyelés

A megkereső hatóság megkeresése alapján a megkeresett hatóság a lehetőségekhez képest a saját működési területén belül különleges megfigyelést tart vagy különleges megfigyelés iránt intézkedik a következők tekintetében:

- személyek, és különösen azok mozgása, ha kellő indokkal feltételezhető az, hogy szabálytalanságokat követnek el;
- olyan helyek, ahol úgy tárolnak árukat, hogy abból kellően megalapozott a gyanú, hogy azokkal szabálytalanságnak minősülő tevékenységeket szándékoznak támogatni;
- potenciális szabálytalanságok tárgyaként megjelölt áruk mozgása;
- szállítóeszközök és pénzügyi tranzakciók, ha kellő indokkal feltételezhető, hogy azokat szabálytalanságok elkövetésére használják fel.

2005. június 23., csütörtök

7. cikk

Közigazgatási vizsgálatok megkeresés alapján

(1) A megkereső hatóság megkeresésére a megkeresett hatóság elvégzi azon műveleteket illetően a közigazgatási vizsgálatokat, amelyek ténylegesen vagy a megkereső hatóság feltételezése szerint szabálytalanságnak minősülnek, vagy ilyen vizsgálatok elvégzéséről gondoskodik.

A megkeresett hatóság vagy a közigazgatási hatóság, amelyhez segítségért folyamodik, ezeket a közigazgatási vizsgálatokat úgy végzi el, mintha a saját nevében vagy a saját tagállamában egy másik hatóság kérésére járna el. A vizsgálat eredményeiről a megkereső hatóságot tájékoztatja.

(2) A megkereső hatóság és a megkeresett hatóság közötti megállapodás alapján a megkereső hatóság által kijelölt tisztviselők az (1) bekezdésben említett közigazgatási vizsgálaton jelen lehetnek. A vizsgálatot mindenkor a megkeresett hatóság tisztviselői végzik el.

A megkereső hatóság alkalmazottjai saját kezdeményezésükre nem vehetik át a megkeresett hatóság tisztviselőire ruházott jogköröket, azonban e tisztviselőkkel azonos módon, a megkeresett tagállamok tisztviselőin mint közvetítőkön keresztül és kizárólag az elvégzendő közigazgatási vizsgálat céljából ugyanazokba a helyiségekbe beléphetnek, illetve dokumentumokhoz hozzáférhetnek.

(3) Amennyiben a nemzeti büntetőeljárás rendelkezések bizonyos intézkedéseket a nemzeti jogszabályok által kifejezetten kijelölt tisztviselők számára tartanak fenn, a megkereső hatóság tisztviselői ezekben az intézkedésekben nem vesznek részt. Semmilyen körülmények között sem vesznek részt házkutatásokban vagy személyek büntetőjog alapján történő hivatalos kihallgatásán.

8. cikk

Tisztviselők más tagállamban végzett tevékenysége vagy kiküldetése valamely tagállamba

A megkereső hatóság és a megkeresett hatóság közötti megállapodás alapján és az utóbbi által megállapított szabályoknak megfelelően, a megkereső hatóság által megfelelően felhatalmazott tisztviselők engedélyt kaphatnak a szabálytalanságokra vonatkozó információk megszerzésére a hivataloktól ott, ahol a megkeresett hatóság székhelye szerinti tagállam közigazgatási hatóságai a feladatukat végzik.

Ez azokra az információkra vonatkozik, amelyekre a megkereső hatóságnak szüksége van, és amelyek olyan dokumentációból származnak, amelyhez az előzőekben említett hivatalok tisztviselői hozzáférnek.

A megkereső hatóság tisztviselői engedélyt kapnak arra, hogy erről a dokumentációról másolatot készítsenek.

9. cikk

A tisztviselők írásbeli felhatalmazása

A 7. és 8. cikknek megfelelően a megkereső hatóság más tagállamban jelen vagy kiküldetésben lévő tisztviselőinek mindenkor fel kell tudni mutatni írásbeli felhatalmazásukat, amelyből kiderül személyazonosságuk és hivatalos feladatuk.

10. cikk

A segítség és tájékoztatás megadásának határideje

(1) A megkeresett hatóság az 5. és 7. cikkben említett segítséget és tájékoztatást a lehető leghamarabb, de legkésőbb hat héttel a megkeresés kézhezvétele után meg kell, hogy adja. Ha azonban ez az információ már a megkeresett hatóság birtokában van, a határidő négy hét.

(2) Különös esetekben a megkeresett és megkereső hatóságok az (1) bekezdésben foglalttól eltérő határidőkben állapodhatnak meg.

(3) Ha a megkeresett hatóság egy megkeresésre nem tud határidőben válaszolni, a mulasztás okáról a megkereső hatóságot azonnal tájékoztatja és megjelöli, hogy válaszát mikor tudja megadni.

2005. június 23., csütörtök

11. cikk

Hozzáadottérték-adóval kapcsolatos adatok

(1) Az operatív és technikai segítségnyújtás céljából, és ha a tagállamok illetékes hatóságait segítő az e rendelet 3. cikke első bekezdése 1. pontjának b) alpontja értelmében vett szabálytalanságok felderítéséhez és kivizsgálásához az szükséges, **a tagállamok haladéktalanul kötelesek az alábbi információkat közölni a Bizottsággal** az 1798/2003/EK rendeletben említett nemzeti adatbázisokban tárolt **nyilvántartásaikból**:

- **az információt fogadó tagállamok által kibocsátott HÉA-azonosító számokat,**
- **az információt szolgáltató tagállamban a HÉA céljából meghatározott piaci szereplők által a HÉA-azonosító számmal rendelkező személyek számára történő Közösségen belüli termékértékesítés összértékét.**

A hozzáférésre vonatkozó részletes szabályokat, beleértve a titoktartásra és adatvédelemre, illetve a tagállamok nyilvántartásaiból nyert információk felhasználására vonatkozó szabályokat a 25. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell megállapítani.

(2) Amennyiben az a 3. cikk első bekezdése 1. pontjának b) alpontja értelmében szabálytalanságok bizonyítékaként szolgálhat, a tagállamok hatóságai tájékoztatják a Bizottságot a 92/12/EGK irányelv alapján összegyűjtött információkról.

II. szakasz

Önkéntes segítségnyújtás

12. cikk

Műveletekkel vagy tranzakciókkal kapcsolatos tájékoztatás

(1) A tagállamok illetékes hatóságai a Bizottság számára előzetes kérés nélkül megadnak minden lényeges információt azokról a műveletekről vagy tranzakciókról, amelyek *ténylegesen vagy feltételezhetően szabálytalanságnak minősülnek*.

(2) A megfelelő technikai támogatás segítségével a Bizottság a kapott információkat elemzi, és a szabálytalanságok felderítésében és vizsgálatában történő technikai és operatív segítségnyújtás céljából a tagállamok rendelkezésére bocsátja a megfelelő analitikai eredményeket. Ha a Bizottság úgy ítéli meg, *hogy szabálytalanságok történtek* egy vagy több tagállamban, arról tájékoztatja az érintett tagállamokat.

(3) A tagállamok és a Bizottság között a pénzügyi információk önkéntes cseréjére vonatkozó kötelezettség attól függetlenül *fennáll*, hogy a tranzakciót *egy műveletben* vagy *látszólag egymáshoz kapcsolódó több műveletben hajtották-e végre*.

(4) A titoktartási és adatvédelmi szabályokat a 25. cikk (2) bekezdésben említett eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

13. cikk

Különleges megfigyelés megkeresés nélkül

Ha a Közösség pénzügyi érdekeinek szabálytalanságokkal szemben történő védelme érdekében célszerűnek tartják, a tagállamok illetékes hatóságai:

- a) a 6. cikkben foglaltak szerint különleges megfigyelést tartanak vagy szerveznek;
- b) a Bizottságot – és amennyiben szükséges a tagállamok érintett illetékes hatóságait – tájékoztatják a birtokukban lévő összes információról, és különösen az olyan műveletekre vonatkozó jelentésekről és más dokumentumokról vagy azok hitelesített másolatairól vagy kivonatairól, amelyek *ténylegesen vagy feltételezésük szerint* a Közösség pénzügyi érdekeit érintő *cselekménynek minősülnek*.

2005. június 23., csütörtök

14. cikk

Általános tájékoztatás

(1) A tagállamok illetékes hatóságai – amint ezek az információk rendelkezésükre állnak – tájékoztatják a Bizottságot a szabálytalanságok elkövetésének új *módjaira, eszközeire, módszereire és gyakorlataira*, illetve a szabálytalanságok felderítésére és megelőzésére vonatkozó *általános* információkról, amelyek hozzájárulhatnak az érintett jogszabályok csalásbiztossá tételéhez.

(2) A Bizottság – amint rendelkezésére áll – tájékoztatja *valamennyi tagállam* illetékes hatóságait azokról az információkról, amelyekkel a szabálytalanságokat megelőzhetik és a vonatkozó jogszabályokat végrehajthatják.

2. fejezet

Az információk felhasználása

15. cikk

Bizonyítékként történő felhasználás

Az 5., 6., 7. és 12. cikkben foglalt segítségnyújtás során az illetékes hatósággal közölt megállapítások, igazolások, információk, dokumentumok, hitelesített másolatok és bármely operatív információ bármely tagállamban folyó közigazgatási vagy bírósági eljárásban ugyanúgy elfogadható bizonyítéknak minősül, mintha azt abban a tagállamban szereztek volna, ahol az eljárás folyamatban van.

16. cikk

Információcsere

Az *e* rendelet, illetve más közösségi rendelkezések alapján szerzett információt a Bizottság *e* rendeletnek megfelelően, illetve annak céljából más illetékes hatósággal kicserélheti, amennyiben ez a csere megfelel azoknak a közösségi rendelkezéseknek, amelyek alapján az információt megszerezte.

17. cikk

Nyomon követés

A tagállamok illetékes hatóságai tájékoztatják a Bizottságot *az e* rendelet alapján közölt *információkkal, illetve elvégzett közigazgatási vizsgálatokkal* kapcsolatos minden lényeges fejleményről, és különösen a megindított közigazgatási vagy bírósági eljárásokról, amennyiben az a nemzeti büntetőjoggal nem ellentétes.

18. cikk

Titoktartási szabályok és adatvédelem

(1) *Az e* rendelet alapján közölt vagy megszerzett információkra a szakmai titoktartás vonatkozik és *azok ugyanolyan* védelemben részesülnek, mint a hasonló információk, amelyeket az információkat kapó tagállam nemzeti jogszabályai, illetve a közösségi intézményekre és szervezetekre vonatkozó megfelelő rendelkezések védenek.

Ezeket az információkat csak azokkal a közösségi intézményeken vagy tagállamokon belüli személyekkel és hatóságokkal lehet közölni, akik/amelyek feladata ismeretüket megköveteli, és azokat csak a Közösség pénzügyi érdekeinek hatékony védelmét szolgáló célokra lehet felhasználni.

2005. június 23., csütörtök

(2) A Bizottság és a tagállamok a személyes adatok e rendelet alapján történő feldolgozásánál biztosítják, hogy az adatvédelemre vonatkozó közösségi és nemzeti, különösen a 95/46/EK irányelv és – adott esetben – a 45/2001/EK rendelet által megállapított rendelkezéseket betartsák.

A 11. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében, a 12. cikk (4) bekezdésében és a 24. cikkben foglalt végrehajtási szabályok elfogadása előtt az Európai Adatvédelmi Biztossal konzultálni kell.

19. cikk

Harmadik országokkal fenntartott kapcsolatok

(1) A tagállamok vagy a Bizottság által harmadik országtól kapott és e rendelet hatálya alá tartozó információkat a tagállamok illetékes hatóságaival vagy a Bizottsággal közölni kell, ha azok segítségével a szabálytalanságok megelőzhetők vagy leküzdhetők.

(2) Amennyiben az érintett harmadik ország jogi kötelezettséget vállalt arra, hogy a látszólag szabálytalanságnak minősülő műveletek szabálytalan jellegére vonatkozó bizonyíték gyűjtéséhez a szükséges segítséget megadja, az e rendelet alapján szerzett információkat egy összehangolt cselekvés részeként közölni lehet a harmadik országgal, az információt szolgáltató illetékes hatóságok hozzájárulása alapján, valamint a személyes adatok védelméről szóló nemzeti rendelkezéseikkel, a 95/46/EK irányelv 25. és 26. cikkével, illetve – adott esetben – a 45/2001/EK rendelet 9. cikkével összhangban.

(3) **Ebben az összefüggésben az OLAF koordinációs szerepet tölt be.**

20. cikk

A Bizottság által végzett kockázatelemzés

A Bizottság a tagállamok által e rendelet alapján közölt általános vagy operatív jellegű információkat – a megfelelő információtechnológiai támogatás igénybevételével – felhasználhatja hírszerzésen alapuló jelentések és figyelmeztetések kidolgozásához vezető stratégiai és taktikai kockázatelemzésekhez annak érdekében, hogy a beazonosított veszélyek ismertségét fokozza és így erősítse az illetékes nemzeti hatóságok és a Bizottság megfelelő operatív reakcióinak hatékonyságát, a Bizottság hatáskörének függvényében.

21. cikk

Hatályos jogi rendelkezések módosítása

A Bizottság előterjeszti az 1798/2003/EK rendelet és a 2000/642/IB határozat módosításához szükséges javaslatokat.

III. CÍM

VISSZASZERZÉS

22. cikk

A jogellenesen szerzett haszon visszaszerzésére nyíló lehetőség erősítése és tájékoztatási kötelezettség

(1) A 3. cikk első bekezdésének 1. pontjában meghatározott szabálytalanságokból adódó haszon visszaszerzésének megkönnyítése érdekében a 91/308/EGK irányelv 2a. cikkében említett intézmények és személyek kérelem alapján, a (2) bekezdéssel összhangban kötelesek a tagállamok illetékes hatóságait minden pénzügyi információval ellátni, amely szükséges ahhoz, hogy e hatóságok a 23. cikkben meghatározott intézkedéseket megtegyék.

(2) Az (1) bekezdésben említett kérelemhez csatolni kell a kérelmet benyújtó illetékes hatóság által, vagy a Bizottság által ismert vonatkozó tényeket, valamint az alapos gyanú indokait tartalmazó nyilatkozatot. Az érintett hitel- és/vagy pénzügyintézetek gondoskodnak arról, hogy ez az információ bizalmas maradjon.

2005. június 23., csütörtök

23. cikk**A visszaszerzés módja**

(1) A hatékony visszaszerzés biztosítása érdekében a tagállamok – szükség esetén a bírósági engedély beszerzése után – lefoglalják és befagyasztják a Közösség pénzügyi érdekeit sértő, jogtalanul szerzett hasznokat. Ez a rendelkezés alkalmazandó minden szabálytalanságból származó jövedelemre, amely 50 000 euró feletti összeggel vagy a 91/308/EGK irányelv 1. cikke D. pontjában említett olyan tulajdonnal függ össze, amelynek értéke megfelel az említett jövedelem összegének.

(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedések alkalmazhatók bármely természetes vagy jogi személy esetében, aki, illetve amely szabálytalanságot követett el, vagy akivel, illetve amellyel szemben az elkövetés gyanúja felmerült, valamint aki, illetve amely a szabálytalanság elkövetésében közreműködött, vagy akivel, illetve amellyel szemben a közreműködés gyanúja felmerült. Az intézkedések olyan természetes vagy jogi személy esetében is alkalmazhatók, aki, illetve amely részesült a szabálytalanságból származó jövedelemből.

IV. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

24. cikk

Végrehajtási szabályok

A II. cím 1. fejezetében leírt kölcsönös segítségnyújtásra és információcserére vonatkozó végrehajtási szabályokat a 25. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell megállapítani.

A 11. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében és a 12. cikk (4) bekezdésében említett kérdések mellett e szabályok különösen az alábbiakat érinthetik:

- a) szabálytalanságok a 3. cikk első bekezdése 1. pontjának b) alpontja értelmében;
- b) szabálytalanságok a 3. cikk első bekezdése 1. pontjának c) alpontja értelmében;
- c) szabálytalanságok a strukturális alapok terén.

25. cikk

A bizottság

(1) A Bizottságot a 515/97/EK rendelet 43. cikkében létrehozott bizottság segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel az említett határozat 8. cikkének rendelkezéseire.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében említett határidő három hónap.

26. cikk

Értékelő jelentés

E rendelet hatálybalépése után a Bizottság háromévente jelentést tesz az Európai Parlament, a Számvevőszék és a Tanács részére e rendelet alkalmazásáról.

2005. június 23., csütörtök

27. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

P6_TA(2005)0256

A külső közösségi támogatásokban való részvétel ***I

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a külső közösségi támogatásokban való részvételről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0313 – C6-0032/2004 – 2004/0099(COD))

(Együtdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett bizottsági javaslatra (COM(2004)0313) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikke (2) bekezdésére és 179. cikkére, amelyeknek megfelelően a Tanács benyújtotta javaslatát a Parlamentnek (C6-0032/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Fejlesztési Bizottság jelentésére és a Külügyi Bizottság véleményére (A6-0182/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani szándékozik vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC1-COD(2004)0099

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. június 23-án került elfogadásra külső közösségi támogatásokban való részvételről szóló .../2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 179. és 181a. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,